



迎亚运 医学英语 100 句

100 Sentences of Medical English for Asian Games

广州市卫生局 编



广州出版社





100 Sentences of Medical English for Asian Games

迎亚运
医学英语学院图书馆
藏书章
广州卫生局 编

广州出版社

图书在版编目(CIP)数据

迎亚运医学英语 100 句 / 广州市卫生局编. —广州:
广州出版社, 2009. 4
ISBN 978-7-80731-935-1

I.迎… II.广… III.医学-英语-口语 IV.H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 018605 号

- | | |
|------|--|
| 书 名 | 迎亚运医学英语 100 句 |
| 出版发行 | 广州出版社
(地址: 广州市天河区天润路 87 号 9、10 楼
邮政编码: 510635 网址: www.gzcbs.com.cn) |
| 责任编辑 | 杨 斌 李瑞霞 |
| 文字编辑 | 陈召珍 |
| 责任校对 | 蚁燕娟 |
| 封面设计 | 潘 亮 |
| 版式设计 | 刘伟建 |
| 印 刷 | 广州市豪信彩印有限公司
(地址: 广州市荔湾区东沙工业园荷景南路 19 号
邮政编码: 510385) |
| 规 格 | 787mm × 1092mm 1/32 |
| 印 张 | 1.375 |
| 印 数 | 50000 册 |
| 版 次 | 2009 年 4 月第 1 版 |
| 印 次 | 2009 年 4 月第 1 次 |
| 书 号 | ISBN 978-7-80731-935-1 |
| 定 价 | 2.80 元 |

主 编：黄炯烈

副 主 编：张 立 曾其毅

责任编辑：曾其毅 胡丙杰 陈珊茗

编 辑：林生趣 蔡衍珊 黄文辉

审 校：董丽明 肖海鹏 查振刚 张锡宝

总 审 校：林大庆 Jan. Johnston

编写说明

广州是一个国际化的城市。广州以其雄厚的经济实力和先进的城市管理水平，在激烈的竞争中赢得了第 16 届亚运会和第 10 届亚洲残运会的举办权。这是中国人民的自豪，更是广州人民的骄傲。中共广州市委、市政府号召全市认真做好迎接亚运会的准备工作，通过举办亚运会体现广州市经济建设和文明建设的风貌。为了配合亚运会的举办，广州市精神文明建设办公室下发了《广州地区“迎亚运 全民学英语”宣传教育实践活动实施意见（2008—2010）》，要求在广州地区广泛开展“学英语、迎亚运”活动。我们结合亚运会具体工作要求，组织编写了《迎亚运医学英语 100 句》。编写本书的目的是方便参与亚运会医疗卫生保障的工作人员与参加亚运会的运动员、教练员、工作人员及国际友人在健康问题上的沟通，以利于做好亚运会医疗保障工作。

本书的编写素材基本源自以英语为母语的国家以及这些国家的专家为中国学生编写的教材。本书共分三部分：第一部分按专科分类，选用 100 句较常用的日常医学对话用语；第二部分按专科分类编入一些常用医学词汇，便于查阅；第三部分是广州地区主要医疗机构、卫生监督所和疾病预防控制

制中心的英语名录。广州市卫生局编写人员经过三次审稿修改后，聘请中山大学医学院英语教研室主任董丽明教授、中山大学附属第一医院肖海鹏教授、暨南大学华侨医院查振刚教授和广州市皮肤病防治所张锡宝教授对第三稿进行了审校。此外，我们还特别邀请香港大学林大庆教授、Jan. Johnston 教授对本书最后一稿进行了综合审校。最后我们根据专家提出的意见对本书稿件作终审修稿。

在本书编写过程中，广州市卫生局黄炯烈局长对本书编写的形式、内容提出了具体要求，并对书稿进行审阅，提出修改意见。编写组认真编写，反复审核修改。本书得以顺利定稿，是我们对亚运会尽绵薄之力之寄托。感谢上述提到的四位专家对本书的认真审校，特别要感谢香港大学林大庆教授和 Jan. Johnston 教授对本书的综合审校。

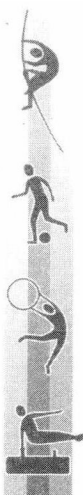
让我们共同预祝第 16 届亚运会和第 10 届亚洲残运会在广州举办成功！

《迎亚运医学英语 100 句》编写组

2009 年 2 月

目 录

日常医学对话用语	1
问诊常用语	1
呼吸系统疾病	4
心血管系统疾病	6
消化系统疾病	7
泌尿系统疾病	9
外伤、感染	11
妇科疾病	13
皮肤科疾病	14
五官科疾病	15
传染病	17
中医	18
常用医学词汇	19
症状常用语	19
呼吸系统疾病	19
心血管系统疾病	20
消化系统疾病	21
泌尿系统疾病	22
外伤、感染	23
妇科疾病	24





100 Sentences of Medical English for Asian Games

迎亚运医学英语 100 句

皮肤科疾病.....	24
五官科疾病.....	25
传染病.....	25
中医.....	26
医院部门名称.....	27

广州地区主要医疗、卫生监督、疾病预防控制机构名称	30
-----------------------------------	----

日常医学对话用语

问诊常用语

- 1 Hello. May I help you? / How can I help you?
您好，我能为您效劳吗？/ 我能为您做些什么？
- 2 What's wrong with you?
您哪儿不舒服？
- 3 When did the trouble start?
什么时候开始不舒服？
- 4 How long ago was that?
症状是什么时候开始的？
- 5 How long have you been feeling like this?
这种症状有多久了？
- 6 What kind of treatment have you had?
您接受过什么治疗？
- 7 Would you mind I do a physical examination for you?
我现在要检查一下您的身体，您不介意吧？



- 8 I'd like to have a few tests for you.
我想给您做些检查。
- 9 I suggest that you have a blood test / sputum test / chest X-ray / ECG / ultrasound scan.
我想给您做验血 / 验痰 / 胸部 X 光 / 心电图 / 超声波检查。
- 10 Please point to the part of your body where you feel pain/discomfort.
请指出您身体哪部分感到疼痛 / 不舒服。
- 11 Do you have any history of illness?
您既往曾患什么疾病?
- 12 Do you have any other existing health problems?
您现在患有其他病吗?
- 13 Are you on medication for existing illness?
您有没有作药物治疗?
- 14 Are you taking any other medication for any reason?
(e.g. contraceptive pills / vitamins)
您还因为别的原因吃其他的药吗? (如避孕药、维生素之类)
- 15 Have you had any bacterial or viral infection recently?
您最近是否受过细菌或病毒感染?

- 16 Have you had any medical tests recently?
您最近做过什么检查?
- 17 Do you smoke? How many cigarettes a day do you smoke?
您吸烟吗? 每天抽多少?
- 18 Do you drink alcohol? How much do you drink a day?
您喝酒吗? 一天喝多少?
- 19 Is there anything you need to tell me that you think will be helpful?
您是否还有其他对病情有用的信息可以提供给我?
- 20 I'm afraid you will have to be hospitalized for further treatment / investigation.
您需要住院治疗 / 检查。
- 21 We may need to do some more tests before we make diagnosis.
我们会做进一步的检查来确诊。





呼吸系统疾病

- 22 How long have you had cough?
您咳嗽多久了?
- 23 Do you have chest pain when you cough?
您咳嗽的时候胸痛吗?
- 24 Does your chest hurt when you breathe in and out?
您呼吸的时候胸口痛吗?
- 25 Do you have any sputum when you cough?
您咳嗽的时候有痰吗?
- 26 What's the sputum like? What color is it?
痰是怎样的? 什么颜色?
- 27 It is yellow and thick / clear and thin.
它是黄色黏稠痰 / 稀薄痰。
- 28 Do you suffer from asthma?
您有哮喘病吗?
- 29 I need to listen to your lungs. Would you help me?
我需要听一听您的肺, 请配合一下行吗?

30 I need to take your temperature, feel your pulse and measure your blood pressure.

我需要量一下您的体温、脉搏和血压。

31 The results of your physical examination show that you suffer from mild pneumonia. You need to have intravenous antibiotics, and I'll prescribe some pain-killers for your chest pain.

您的检查结果表明您有轻度肺炎。您需要静脉点滴抗生素，我会给您开些止痛药缓解胸痛。

32 As your pneumonia is mild, I will also prescribe some oral tablets for you. But if you do not feel better in three days, please come back to see me.

您患的是轻度肺炎，我会给您开些口服药。如果您三天内没有好转，请再来就诊。





心血管系统疾病

- 33 How long have you had palpitation?
您感觉心悸有多长时间?
- 34 Does it get worse if you do any exercise, climbing the stairs for example?
您运动时, 比如说爬楼梯的时候心跳会加剧吗?
- 35 Do your chest pain radiate?
您有放射性胸痛吗?
- 36 Do you ever have dizziness or lost consciousness?
您曾感到晕眩吗? 您曾昏倒过吗?
- 37 Have you ever had heart disease? Please show me your medical record.
您以前有心脏病吗? 请给我看一下您的病历。

消化系统疾病

38 How long have you had abdominal pain? Can you show me where it is?

您腹痛有多长时间了？您能指给我看是什么位置吗？

39 Are you vomiting? What do you vomit? What does it look like?

您呕吐吗？吐的是什么东西？呕吐物像什么？

40 How is your appetite?

您的胃口怎样？

41 Have you ever taken any contaminated food?

您有没有吃过不洁食物？

42 The food may have been contaminated.

食物可能被污染了。

43 How long have you had diarrhea? How many bowel movement have you had a day?

您腹泻有多久了？一天腹泻几次？

44 What does your stool look like? Is there any bloody stool?

您的粪便是什么性状的？粪便中带血吗？

45 Do you have abdominal pain when you have diarrhea?

您腹泻的时候会腹痛吗？





46 Do you feel thirsty?
您感到口渴吗?

47 I need a specimen of your stool for test.
您的大便样本需要化验。

48 You must take more fluid, and just have a light diet
until you feel better.
您需要补充水分，好转之前最好清淡饮食。

泌尿系统疾病

49 Are you able to pass water normally? How often do you pass urine?

您排尿正常吗？您一天排几次尿？

50 Do you have to get up to pass urine at night?

您晚上需要起来小便吗？

51 Do you have pain when you pass urine? What color is your urine?

您小便的时候痛吗？您的小便是什么颜色？

52 Have you noticed any blood in your urine?

您的尿液有血吗？

53 Have you had any backache recently?

您最近后背痛吗？

54 I need to examine you, have your urine tested, and perhaps schedule an ultrasound scan of your kidneys.

我需要为您做体检、小便化验，并安排您做肾脏超声波检查。

55 You may suffer from kidney stones.

您可能有肾结石。

